



ANALES DE LITERATURA CHINA
Año 6, Diciembre 2000, Número 3, 282-310
ISSN 0717-6058

FRANCISCO COLOANE

PAPELES RECORTADOS

Santiago: LOM ediciones, 2004.

Francisco Coloane visitó China en dos ocasiones: una, en un viaje de conocimiento en 1958; la otra, en una estancia de trabajo para la revista *China Recuerdo*, entre 1962 y 1964. Como bien expresa su hijo que lo acompañó en el segundo viaje, de estos papeles de anotaciones, que construyen el libro póstumo *Papeles Recortados*, surge un Coloane que, alejado del arquetipo que lo conectaba con el exotismo y las aventuras del fin del mundo, se muestra testigo de un país que vive la transformación del comunismo, las luchas ideológicas y la conservación de una tradición milenaria. China, a la luz de estos papeles, se convierte en un espacio de reflexión y de aventuras que Coloane no puede asir con palabras. Este lugar, que Occidente ha colmado de fábulas y de mitificaciones, se vuelve anímico y a veces angustioso para un extranjero que participa de lo que ahí ocurre con ojos abiertos a la realidad sociocultural en la cual se inserta. Coloane, entre viajes y visitas protocolares, conserva sus impresiones y sus experiencias cotidianas tras un manto histórico milenario que lo lleva a considerar cada experiencia como una reflexión sobre la posición del hombre frente a tantas transformaciones y luchas.

Dentro del texto es el propio Coloane quien se ve forzado a escribir, porque es su única forma de conservar y pensar lo que a diario le ocurre, construyendo una reflexión metanarrativa que constituye una forma de lectura de estos apuntes:

Me gustaría escribir porque lo necesito: tal vez sobre estos mismos hechos, algo pequeño, ya que siento esa situación como un mal presagio. Trataré de expresar, o me gustaría expresar, todo este acontecer tal como bule en mi cerebro, ilusiones, encantamiento y desencanto, desafectos, frustraciones; no obstante, siempre con hilos de esperanza y fe en el ser humano. Son mis pensamientos un poco aprensivos, pero que pudieran escapar de esto que siento como una escalofrante. A lo mejor todo puede caber en una pequeña libreta de notas... Lo que pretendo aquí es describir hechos, cosas, situaciones, personas, lo más fielmente posible, como yo las veo, y que el lector haga la síntesis (63-64).

Con ello se logra observar el rasgo de un narrador que no puede permitirse ser neutral ante los hechos que presencia, que no se deja arrastrar hacia una objetivación en la cual desaparece la alegría, el dolor y la frustración, ya que la China de Mao no solo es un lugar que se manifiesta en las luchas políticas de su tiempo, sino también es un lugar de fascinación, de una historia, poesía, arquitectura ante la cual Coloane no puede dejar de asombrarse y que siente como un logro humano universal, pero también como una historia que sigue inexorablemente en sus mismos problemas. En

Papeles recortados [artículo] Carolina Navarrete.

Libros y documentos

AUTORÍA

Navarrete, Carolina

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Papeles recortados [artículo] Carolina Navarrete.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile